

13.174



ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ. РОССИЯ
UNION POSTALE UNIVERSELLE. RUSSIE.

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО. — CARTE POSTALE



Herrn Prof. Dr. J. Goldziter
aus Budapest



z. Z. Westerland 1/2yl

Deutschland

На этой стороне пишется только адрес. — Côté réservé exclusivement à l'adresse.

Warschau d. 31/7 02

Sehr geehrter Herr Prof.!

Besten Dank für Ihre Bemerkungen zur
neuhetr. Poesie, die ich bereits in der Jah
mit grossem Interesse gelesen habe. Ich habe
mir auch erlaubt Ihnen eine Notiz über
ein betr. Buch aus Jemen als Gegengabe zu
senden. Ebenso erlaube ich mir hiernit Ih-
re Sonnerruhe ^{zu stören} und Ihnen folgende Frage vorzu-
legen. Ein Gebetbuch nach Rikus Jemen ed. Wien
1896 enthält z. arab. Uebers. zum Buche Ester,
die (wie ich demnächst nachweise) von Saadja
herühren dürfte. IV, 14 lautet hier: $\text{לֹא יִשְׁכַּח$
 $\text{לִי אֱלֹהִים וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים}$
 $\text{וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים}$
 $\text{וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים}$
 $\text{וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים וְיִשְׁכַּח לִי אֱלֹהִים}$
Wie ist die zweite Hälfte des
Verses zu übersetzen? Meinen Dank im Voraus
und besten Gruss von Ihrem ganz Ergebensten
Pozzowski